

STATE OF NEBRASKA FORM NO. DC 6:5(3) Rev. 1/08 Neb. Rev. Stat. 42-372 ولاية نبراسكا رقم النموذج (DC 6:5(3) معدل في 1/08 قانون نبراسكا المعدل 42-372	<b>DECREE</b> <b>[Child(ren)]</b> <b>حكم طلاق</b> <b>(مع وجود ولد أو أولاد)</b>	CASE NUMBER: (assigned by Clerk of Court) رقم القضية: (يتم تحديده من قبل كاتب العدل)
--	--	---

IN THE DISTRICT COURT OF \_\_\_\_\_ COUNTY, NEBRASKA

(county where Complaint filed)  
 في محكمة المنطقة في مقاطعة \_\_\_\_\_ بولاية نبراسكا  
 (المقاطعة التي قدمت فيها الشكوى)

_____ , (your full name) (الإسم الكامل)	)
Plaintiff المدعي,	)
	) <b>DECREE</b>
	) <b>[CHILD(REN)]</b>
	)
vs. ضد	) <b>حكم طلاق</b>
	) <b>(مع وجود ولد أو أولاد)</b>
	)
_____ , (spouse's full name) (إسم الزوج أو الزوجة الكامل)	)
Defendant. المدعى عليه	)

**ON THE** \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_\_, this matter came on for final hearing on the  
 (date) (month) (year)  
 Complaint for Dissolution of Marriage of the plaintiff. The plaintiff appeared in Court without an  
 attorney. The defendant did/did not appear. The plaintiff adduced evidence, and the Court, having  
 fully reviewed the evidence, finds as follows:

في يوم \_\_\_\_\_ من شهر \_\_\_\_\_ سنة 20\_\_\_\_\_, بدأت جلسة المحاكمة الأخيرة على  
 (التاريخ) (الشهر) (السنة)

الشكوى المقدمة من المدعي لحل الزواج. و لقد حضر المدعي الجلسة المذكورة من دون محام. و لقد حضر/لم

يحضر المدعى عليه هذه الجلسة. بعد المراجعة الكاملة للأدلة المقدمة من المدعي قررت المحكمة ما يلي:

1. The plaintiff or the defendant has been a resident of the State of Nebraska for  
 more than one year prior to the filing of this action and either the plaintiff or the defendant  
 was a resident of \_\_\_\_\_ County at the time the Complaint was filed.  
 (county where Complaint filed)

1- أحد أو كلا الطرفين (المدعي أو المدعى عليه) قد كان مقيماً في ولاية  
 نبراسكا لمدة تتعدى

سنة واحدة قبل وقت تسجيل هذه الدعوى القضائية. بالإضافة إلى ما سلف , لقد كان  
 المدعي

أو المدعى عليه مقيماً في مقاطعة \_\_\_\_\_ وقت تسجيل الشكوى  
 (المقاطعة حيث قدمت الشكوى)  
 المذكورة.

2. More than 60 days have passed since service was perfected or a Voluntary appearance was filed.

2- لقد مضت مدة تتجاوز 60 يوما من إتمام التبليغ

أو تسجيل حضور طوعي.

3. The Court has jurisdiction over both parties and over the subject matter of this action and to make a child custody determination.

3- لهذه المحكمة الاختصاص فيما يتعلق بكلي الطرفين و على موضوع هذه

الدعوى القضائية , بالإضافة إلى إصدار القرار بشأن حضانة الأولاد.

4. The parties were married on \_\_\_\_\_,  
(date of marriage)  
in \_\_\_\_\_.  
(city and state where parties were married)

There were \_\_\_\_\_ child(ren) born of the marriage of the plaintiff and the defendant, namely:  
(number of children of marriage)

\_\_\_\_\_, born \_\_\_\_\_  
(name of child) (child's year of birth)

\_\_\_\_\_, born \_\_\_\_\_  
(name of child) (child's year of birth)

\_\_\_\_\_, born \_\_\_\_\_  
(name of child) (child's year of birth)

\_\_\_\_\_, born \_\_\_\_\_  
(name of child) (child's year of birth)

The parties are not expecting a child at this time.

4- لقد تزوج الطرفان بتاريخ \_\_\_\_\_  
(تاريخ الزواج)

في \_\_\_\_\_  
(المدينة و الولاية حيث عقد الزواج)

كان هنالك \_\_\_\_\_ ولد (أو أولاد) مولودين في إطار الزواج بين الطرف المدعي و المدعى

عليه, و أسماء الولد (أو الأولاد) كالتالي:

\_\_\_\_\_, مولود في \_\_\_\_\_  
(تاريخ ولادة الولد) (اسم الولد)

\_\_\_\_\_, مولود في \_\_\_\_\_  
(تاريخ ولادة الولد) (اسم الولد)

\_\_\_\_\_, مولود في \_\_\_\_\_  
(تاريخ ولادة الولد) (اسم الولد)

\_\_\_\_\_, مولود في \_\_\_\_\_  
(تاريخ ولادة الولد) (اسم الولد)

الطرفان المتخاصمان غير متوقعين ولادة أي طفل حالياً.

5. \_\_\_\_\_ is a fit and proper person to have legal and  
(plaintiff or defendant)  
physical custody of the minor child(ren) of the parties and should be granted such custody.

5- هو (هي) شخص صالح  
(المدعي أو المدعى عليه)

(أو صالحة) و مناسب (أو مناسبة) لمنحه الحضانة القانونية و الفعلية للولد القاصر (أو الأولاد القاصرين)  
, و يتوجب منح ذلك الطرف الحضانة للولد (أو الأولاد).

6. Check the box that applies:

[ ] A parenting plan, developed by \_\_\_\_\_ the parties \_\_\_\_\_ the Court in accordance  
(check if parties developed) (check if Court developed)  
with the Parenting Act, is attached to this Decree and incorporated herein by reference. The  
Court finds the parenting plan complies with the Parenting Act and is in the best interests of  
the minor child(ren). The \_\_\_\_\_ should contribute to the support of the  
(plaintiff or defendant)  
child(ren).

**OR**

[ ] The defendant has not contacted the plaintiff in an effort to develop a parenting plan  
regarding the parties' minor child(ren). Therefore, the court finds that the defendant should  
have reasonable visitation with the parties' minor child(ren), upon reasonable notice to the  
plaintiff. The specific terms of such reasonable visitation should be determined by the plaintiff,  
acting in good faith. The defendant should contribute to the support of the parties' minor  
child(ren).

6- ضع الإشارة داخل المربع المناسب:

[ ] هنالك خطة لتربية الأولاد , و هذه الخطة طورت من قبل \_\_\_\_\_ الأطراف  
(ضع الإشارة إذا كانت الخطة من تطوير الأطراف)

المتنازعة \_\_\_\_\_ المحكمة , و هذه الخطة التربوية وضعت تماشياً مع قانون التربية.  
(ضع الإشارة هنا إذا كانت الخطة من تطوير المحكمة)

هنالك نسخة من الخطة التربوية المذكورة مرفقة بهذا الحكم و تدمج فيه بالإشارة. المحكمة  
ترى أن هذه الخطة التربوية في مصلحة الولد (أو الأولاد) و متماشية مع قانون تربية الأولاد.  
و يتوجب على \_\_\_\_\_ أن يشارك (أو تشارك) في عملية إعالة الأولاد.  
(المدعي أو المدعى عليه)

**أو**

[ ] لم يتصل المدعى عليه بالمدعي في سبيل تطوير خطة تربوية بالنسبة لأولاد الطرفين  
المتنازعين. و لذلك ترى المحكمة أنه ينبغي منح المدعى عليه وقت معقول لزيارة الولد (أو  
الأولاد القاصرين) و لكن مع إعطاء المدعي إشعار بذلك في خلال فترة معقولة. على المدعي (أو المدعية)  
التصرف بحسن نية في تحديد الشروط المحددة لتلك الزيارات المعقولة. و يجب على  
المدعى عليه المساهمة في عملية إعالة الولد (أو الأولاد القاصرين) للطرفين.

7. The defendant is not a member of the Armed Forces of the United States or its allies.

7- المدعى عليه ليس فرداً من أفراد القوات المسلحة الأمريكية أو حلفائها.

8. The marriage of the plaintiff and the defendant is irretrievably broken, and every  
reasonable effort to effect reconciliation has been made.

8- إن زواج المدعي و المدعى عليه منهار و غير قابل للإصلاح , و قد تم بذل كل

الجهود المعقولة في سبيل المصالحة بينهما.

9. The parties are owners of various items of personal property and have incurred certain debts, and all of the property and debts should be equitably divided between the parties.

9- إن الطرفين يملكان ممتلكات شخصية متنوعة , و قد تكبدا ديوناً معينة , و يجب تقسيم كافة

الممتلكات و الديون بالتساوي بين الطرفين.

10. The plaintiff's former name of \_\_\_\_\_,  
(former or maiden name, including first, middle and last names)  
should be restored to her.

**IT IS THEREFORE, ORDERED, ADJUDGED, AND DECREED** as follows:

10- إن الإسم السابق للمدعي (أو المدعية) هو \_\_\_\_\_  
(الإسم السابق (أوقبل الزواج) الكامل , متضمناً للإسم الثلاثي)

و يجب أن يعاد إليها.

ولذلك فإن المحكمة أمرت و حكمت و قررت ما يلي:

11. The marriage between the plaintiff, and the defendant, is hereby dissolved. Except for review on appeal, remarriage, and continuation of the health insurance coverage, this Decree shall become final and operative 30 days after this Decree is filed or on the date of death of one of the parties, whichever occurs first. For purposes of remarriage, neither the plaintiff nor the defendant may remarry anyone anywhere in the world for six months after this decree is filed with the Clerk of the District Court.

11- إن الزواج المعقود بين المدعي (أو المدعية) و المدعى عليه (أو عليها) هو مفسوخ أو منتهى

بموجب هذا الحكم. باستثناء حالات المراجعة لإستئناف الحكم , التزوج من جديد , أو في سبيل استمرار

فوائد التأمين الصحي , سيصبح هذا الحكم نهائياً و ساري المفعول بعد 30 يوماً من تسجيله

أو وفاة أحد الطرفين , أيهما الأول. و لتوضيح مفهوم إعادة الزواج , لا يحق للمدعي (أو المدعية) أو المدعى

عليه الزواج من أي شخص في أي مكان من العالم قبل إنتهاء مدة ستة أشهر من تاريخ تسجيل هذا الحكم لدى

أمين عام محكمة المنطقة.

12. The \_\_\_\_\_ is awarded legal and physical custody of the minor  
(plaintiff or defendant)  
child(ren) of the parties. The \_\_\_\_\_, as the custodial parent, shall either have the minor  
(plaintiff or defendant)  
child(ren) in such party's custody, or shall know the location of said minor child(ren) during the week,  
weekend, and given days during the year, except during the times the \_\_\_\_\_ has  
(plaintiff or defendant)  
physical custody of the minor child(ren), in which case the \_\_\_\_\_ shall know the  
(plaintiff or defendant)  
location of the minor child(ren) at any given time.

12- إن \_\_\_\_\_ هو (أو هي) الطرف الممنوح الحضانة القانونية  
(المدعي أو المدعى عليه)

و الفعلية بالنسبة للولد (أو الأولاد القاصرين) المنتمين للطرفين. إن الوالد (أو الوالدة) \_\_\_\_\_  
(المدعي أو المدعى عليه)

الممنوح/الممنوحة الحضانة عليه واجب إبقاء الولد القاصر (أو الأولاد القاصرين) في حضنته

, أو واجب معرفة مكان تواجد الولد القاصر (أو الأولاد القاصرين) خلال أيام الأسبوع , أيام عطلة نهاية

الأسبوع و أيام محددة على مدار السنة , إلا في الأوقات المحددة ل \_\_\_\_\_ للتمتع  
(المدعي أو المدعى عليه)

بالحضانة الفعلية للولد القاصر (أو الأولاد القاصرين) , و في هذه الحالة يجب على

معرفة مكان تواجد الولد القاصر (أو الأولاد القاصرين) في أي وقت كان.  
(المدعي أو المدعى عليه)

13. Check the box that applies:

[ ] A parenting plan, developed by \_\_\_\_\_ the parties \_\_\_\_\_ the court in  
(check if parties developed) (check if Court developed)  
accordance with the Parenting Act, is attached to this Decree and incorporated herein by  
reference. The parties are ordered to perform by its terms.

[ ] The defendant is awarded reasonable visitation with the parties' minor child(ren), upon  
reasonable notice to the plaintiff. The plaintiff, who shall act in good faith, shall determine the  
specific terms of such reasonable visitation.

13- ضع الإشارة داخل المربع المناسب:

[ ] هناك خطة لتربية الأولاد , و هذه الخطة 'طورت من قبل \_\_\_\_\_ الأطراف  
(ضع الإشارة إذا كانت الخطة من تطوير الأطراف)

المتنازعة \_\_\_\_\_ المحكمة , و الخطة التربوية وضعت تماشياً مع قانون التربية  
(ضع الإشارة هنا إذا كانت من تطوير المحكمة)

و هي مرفقة بهذا الحكم وتدمج فيه بالإشارة. على الأطراف المعنية في هذا الأمر الإلتزام بشروط  
الخطة التربوية المذكورة.

[ ] إن المدعي عليه قد حاز على حق الزيارات المعقولة مع الولد القاصر (أو الأولاد القاصرين)  
المنتمين للطرفين , ولكن مع شرط إعطاء المدعية (أو المدعية) إشعار بذلك في خلال فترة معقولة. إن  
تحديد الشروط الخاصة بهذه الزيارات المعقولة من المفترض أن يتم بنية حسنة من قبل المدعي (أو  
المدعية).

14. The \_\_\_\_\_ shall pay child support in accordance with the Nebraska  
(plaintiff or defendant)  
Child Support Guidelines beginning on the 1st day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_, and continuing on the first  
day of each subsequent month thereafter in the amounts listed below:

\_\_\_\_\_ per month for \_\_\_\_\_ children  
(support amount) (number of children)

\_\_\_\_\_ per month for \_\_\_\_\_ children  
(support amount) (number of children)

\_\_\_\_\_ per month for \_\_\_\_\_ children  
(support amount) (number of children)

\_\_\_\_\_ per month for \_\_\_\_\_ children  
(support amount) (number of children)

A worksheet showing the calculations under the Nebraska Child Support Guidelines is attached to this Decree. Upon the occurrence of any of the following events, child support shall terminate effective the first day of the month following the event: the child turns 19 years of age; the child marries; the Court finds the child is emancipated; the death of the child; or further order of the Court. All child support payments shall be paid to the Child Support Payment Center, P. O. Box 82600, Lincoln, NE 68501-2600.

14- بموجب إرشادات ولاية نبراسكا حول إعالة و دعم الأولاد , يتوجب على

\_\_\_\_\_ دفع نفقات إعالة الأولاد ابتداءً من اليوم الأول من شهر \_\_\_\_\_  
(المدعي أو المدعى عليه)

سنة \_\_\_\_\_ 20 , مع الإستمرار بعد ذلك بدفع النفقة في اليوم الأول من كل شهر لاحق على أن تكون بالمبالغ  
المبينة أدناه:

شهرياً للولد (أو الأولاد) _____ (مبلغ نفقة الإعالة)	شهرياً للولد (أو الأولاد) _____ (عدد الأولاد)
شهرياً للولد (أو الأولاد) _____ (مبلغ نفقة الإعالة)	شهرياً للولد (أو الأولاد) _____ (عدد الأولاد)
شهرياً للولد (أو الأولاد) _____ (مبلغ نفقة الإعالة)	شهرياً للولد (أو الأولاد) _____ (عدد الأولاد)
شهرياً للولد (أو الأولاد) _____ (مبلغ نفقة الإعالة)	شهرياً للولد (أو الأولاد) _____ (عدد الأولاد)

هناك صفحة تفصيلية ملحقة بهذا الحكم تظهر الحسابات حسب إرشادات ولاية نبراسكا حول إعالة الأولاد.

في حال حدوث أي من الأمور التالية , فإن نفقات إعالة الأولاد ستتتهي أو تلغى ابتداءً من اليوم الأول

من الشهر الذي يلي الحدث: بلوغ الولد عمر الـ 19 عاماً; زواج الولد ; وجدت المحكمة أن الولد محرر من  
سلطة والديه ; وفاة الولد ; أو صدور أي أوامر لاحقة من المحكمة.

15. The \_\_\_\_\_ shall provide health insurance for the dependent minor child(ren).  
(plaintiff or defendant)  
The \_\_\_\_\_ shall pay the first \$480 of reasonable and necessary health  
(plaintiff or defendant/custodial parent)  
care costs per child per year. The \_\_\_\_\_ shall pay \_\_\_\_\_% of all  
(noncustodial party who is obligated to pay child support)  
nonreimbursed reasonable and necessary child(ren)'s health care costs in excess of \$480 per child  
per year.

15- إن \_\_\_\_\_ سيقوم/ستقوم بتوفير التأمين الصحي للأولاد  
(المدعي أو المدعى عليه)

القاصرين المعولين. و إن \_\_\_\_\_ سيقوم/ستقوم بدفع أول \$480 من  
(المدعي أو المدعى عليه (الطرف الحائز على حضانة الأولاد))

تكاليف الرعاية الصحية المعقولة و الضرورية لكل ولد سنوياً. و بالمقابل فإن \_\_\_\_\_  
(الطرف غير الحائز على حضانة الأولاد والملزم بدفع إعالة أولاد)

سيقوم/ستقوم بدفع \_\_\_\_\_% من كافة تكاليف الرعاية الصحية المعقولة و الضرورية للولد (أو الأولاد) غير  
القابلة للتعويض , فيما يزيد عن \$480 للولد الواحد سنوياً.

16. The \_\_\_\_\_ shall pay \_\_\_\_\_% of any child-care costs  
(noncustodial party who is obligated to pay support)  
which are due to the employment of the custodial parent or to allow the custodial parent to obtain  
training or education necessary to obtain a job or enhance earning potential.

16- إن \_\_\_\_\_ سيقوم/ستقوم بدفع \_\_\_\_\_ %  
(الطرف غير الحائز على حضانة الأولاد و الملزم بدفع الإعالة)

من أي تكاليف رعاية أولاد تكون مطلوبة في وظيفة الطرف الحاضن للولد (أو الأولاد) , أو مطلوبة للسماح للطرف الحاضن بالحصول على التدريب أو الدراسة الضرورية للحصول على عمل أو لتحسين إمكاناته لكسب الدخل.

17. Each party shall continue to have full and equal access to the education and medical records of the minor child(ren).

17- يظل لكلي الطرفين كامل الحقوق المتساوية في الحصول على السجلات/الملفات

التعليمية و الطبية للولد القاصر (أو الأولاد القاصرين).

18. Either parent may make emergency decisions affecting the health or safety of the minor child(ren) while the child(ren) is/are in the physical custody of such parent.

18- يجوز لأي من الأبوين إتخاذ القرارات الطارئة المتعلقة بصحة أو سلامة الولد القاصر (أو

الأولاد القاصرين) في الأوقات التي يكون للأب (أو الأم) الحضانة الفعلية للولد القاصر (أو الأولاد القاصرين).

19. The plaintiff and the defendant shall furnish to the Clerk of the District Court their addresses, telephone numbers, Social Security numbers, names of their employers, whether or not they have access to employer-related health insurance coverage and, if so, the health insurance policy information, until any judgment to pay child support is paid in full. The parties are also required to advise the Clerk of any changes in such information between the time of entry of the Decree and the payment of the judgment in full. Failure to comply with this section shall be punishable by contempt.

19- يتوجب على المدعي و المدعى عليه تزويد أمين عام محكمة المنطقة

بعناوينهما , و أرقام هواتفهما , و أرقام الضمان الإجتماعي لهما , و أسماء أماكن عملهما , و توضيح ما إذا

كان لديهما حق الحصول على تغطية تأمين صحي من خلال وظيفتهما , و في حال وجود مثل ذلك التأمين

فيتوجب الإدلاء بالمعلومات عن بوليصة التأمين , إلى حين يتم سداد كامل المبلغ المحكوم به لإعالة الأولاد.

بالإضافة إلى ما 'ذكر , إن الطرفين ملزمان بإبلاغ أمين عام المحكمة بأي تغييرات في المعلومات المعطاة بين

وقت تسجيل الحكم و وقت سداد المبلغ المحكوم به بالكامل. إن عدم الامتثال للتعليمات الواردة في هذا القسم سوف تعرض الطرف المخالف لعقوبة انتهاك حرمة المحكمة.

20. In the event a party fails to pay any child, medical, or spousal support payment, as such failure is certified each month by the State Disbursement Unit in cases in which court-ordered support is delinquent in an amount equal to the support due and payable for a one-month period of time, that party shall be subject to income withholding and may be required to appear in Court on a date to be determined by the Court and show cause why such payment was not made. In the event that such party fails to pay and appear as ordered, a warrant shall be issued for the arrest of that party.

20- في حال تخلف أحد الأطراف عن دفع نفقات إعالة الأولاد , النفقات الطبية , أو نفقات الإعالة

الزوجية , و في حال كان هذا التخلف عن الدفع موثقاً في كل شهر من قبل وحدة صرف نفقات الإعالة التابعة للولاية و التي تجد أن نفقات الإعالة الشهرية التي أمرت بها المحكمة متأخرة الدفع وتساهي المبالغ الشهرية المستحقة والواجبة الدفع , فسيوف يكون الطرف المتأخر في الدفع معرضاً للاقتطاع من دخله مع احتمال استدعائه للمثول أمام المحكمة في يوم تحدده المحكمة لتوضيح أسباب عدم القيام بالدفعات الواجبة. في حال عدم قيام الطرف المعني بالدفع و عدم المثول أمام القضاء كما أمرت المحكمة , فسوف تصدر مذكرة اعتقال بحق الطرف المذكور.

21. Each party shall keep the property in each party's possession and shall be responsible for the debts each has incurred.

21- يحتفظ كل طرف بالملكات التي في حيازته , و يكون كل طرف مسؤولاً عن

الديون التي تراكت عليه.

22. The plaintiff's former name of \_\_\_\_\_, is restored to her.  
(former name, including first, middle and last names)

22- إن الاسم السابق للمدعية (أو المدعي) \_\_\_\_\_  
(الاسم السابق (أوقبل الزواج) الكامل , متضمناً للاسم الثلاثي)

سوف يعاد إليها.

23. The parties shall pay their own court costs.

23- على كل طرف دفع تكاليف المحكمة الخاصة به.

24. Neither party is awarded alimony.

24- لا يمنح لأي من الطرفين نفقة زوجية.

25. Delinquent child support shall accrue interest at \_\_\_\_\_ percent per annum.

25- إن نفقات إعالة الأولاد المتأخرة الدفع سوف تترتب عنها فوائد بنسبة \_\_\_\_\_ سنوياً.

Dated this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_\_.

BY THE COURT:

\_\_\_\_\_  
DISTRICT JUDGE

سجل التاريخ في هذا اليوم \_\_\_\_\_ من شهر \_\_\_\_\_ , سنة 20\_\_\_\_\_  
من قبل المحكمة:

\_\_\_\_\_  
قاضي محكمة المنطقة